

(121) 動詞語幹 + သံကြားတယ်

= ~するそうだ (伝聞)

သူဟာအသက်ဆယ်နှစ်ပဲရှိသေးတယ်

ဆေလိပ်သောက်သံကြားတယ်။

(彼は、年齢が 10 歳なのにタバコを吸っているそうだ)

(122) အကွက်အကွင်းဖြစ်တယ် = うってつけた

ကားကိုရောင်းတဲ့အလုပ်ဟာသူ့အတွက်

အကွက်အကွင်းဖြစ်တယ်။

(車を売る仕事は彼にうってつけた)

(123) 動詞語幹 + လုမတတ် = ~しそうなほど

အံ့သွားတစ်ခုကသေလုမတတ်နာတယ်။

(1 本の奥歯が、死にそうなほど痛い)

(124) 動詞語幹 + ရလို + 動詞語幹 + ရငြား

= ~できるかもしれないと思って (期待)

သူဟာသူငယ်ချင်းကိုတွေ့ရလိုတွေ့ရငြား

မိုလ်ချုပ်ဈေးသွားတယ်။

(彼は、友達に会えるかもしれないと思って、ボー・ジョー  
市場に行った)

(125) ချိန်းတယ် = 待ち合わせをする

ကျွန်တော်ကသူ့ကိုနောက်နေ့လက်ဖက်

ရည်ဆိုင်မှာတွေ့ဖို့ဖုန်းဆက်ချိန်းတယ်။

(私は彼に、翌日喫茶店で会うために電話で待ち合わせ  
をした)

(126) ~ ကိုပမာမထား = ~をものともせず

သူဟာခြေထောက်အနာကိုပမာမထား

တောင်ပေါ်လမ်းကိုလမ်းလျှောက်တယ်။

(彼は、脚の痛みをものともせずに山道を歩いた)

(127) မလှမ်းမကမ်းမှာ = あまり遠くない所に

တပ်မတော်တချို့ကမလှမ်းမကမ်းမှာ

လမ်းလျှောက်နေဟန်ရှိတယ်။

(何人かの政府軍があまり遠くない所を歩いているらしい)

(128) 名詞 + ဖြစ်ဖြစ် + 名詞 + ဖြစ်ဖြစ်

= ~であれ...であれ (譲歩表現)

ကျွန်တော်ဟာငါးနှစ်ဖြစ်ဖြစ်ဆယ်နှစ်ဖြစ်ဖြစ်

သူကိုစောင့်ပါမယ်။

(私は、5 年でも 10 年でも彼を待ちます)

(129) မုချမလွယ် = てっきり

မြို့ထဲမှာလူနည်းလို့မုချမလွယ်ဒီနေ့က  
တနင်္ဂနွေနေ့လို့ထင်မိတယ်။

(街中に人が少ないので、てっきり今日は日曜日だと思  
ってしまった)

(130) 動詞語幹 + မလို 動詞語幹 + မလို

= ~するでもなく...するでもなく

သူဟာအင်မတန်အံ့သြပြီးငိုမလိုရယ်မလို  
ကုလားထိုင်ပေါ်မှာထိုင်နေတယ်။

(彼は非常に驚き、泣くでもなく笑うでもなく椅子に座って  
いた)